

Porównanie tłumaczeń Izajasza 30:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo choć byli jego książęta w Soanie i jego posłowie dotarli do Chanes, * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo choć byli jego książęta w Soanie, a jego posłowie dotarli do Chanes,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jego książęta bowiem byli w Soan i jego posłowie dotarli do Chanes.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeto, że byli w Soan książęta jego, a posłowie jego do Chanes chodzili.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo były w Tanes książęta twoje, a posłowie twoi aż do Hanes przyszli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo jego książęta byli w Soan i jego posłowie doszli do Chanes.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo chociaż jego książęta byli w Soanie, a jego posłowie dotarli do Chanes,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wasi książęta bowiem byli w Soan, a posłowie dotarli do Chanes.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Choć jego książęta byli w Soanie, a wysłannicy dotarli do Chanes,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jakkolwiek posłowie byli już w Coan i wysłannicy dotarli do Chanes -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо в Тані є володарі, погані післанці. Марно трудитимуться
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Aczkolwiek jego książęta już stanęli w Coan, a jego posłowie przybyli do Chanes.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jego książęta bowiem dosiali się do Coanu, a jego wysłannicy dotarli aż do Chanes.

¹⁾ W Dolnym Egipcie, na wyspie położonej na Nilu, na pd od Memfis, Ἄνουσις, następnie Heracleopolis Magna, obecnie Ahnas, <x>290 30:4</x>L.